

„SWISSAIR“

SCHWEIZERISCHE LUFTVERKEHR-AKTIENGESELLSCHAFT

BERICHT

ÜBER DAS

VI. GESCHÄFTSJAHR

VOM 1. JANUAR BIS 31. DEZEMBER

1931

„SWISSAIR“
SCHWEIZERISCHE LUFTVERKEHR-AKTIENGESELLSCHAFT

Bericht

des

**Verwaltungsrates an die Ordentliche Generalversammlung
der Aktionäre**

vom 6. Mai 1932

über das sechste Geschäftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 1931.

Wir erlauben uns, über das abgelaufene 6. Geschäftsjahr folgenden Bericht zu erstatten:

I. Fusion.

Die Generalversammlungen der „Ad Astra Aero“ vom 17. März und der „Balair“ vom 26. März 1931 haben rückwirkend auf 1. Januar 1931 die Fusion der beiden Gesellschaften beschlossen, indem die „Balair“ das Aktien-Kapital auf Fr. 800,000.— erhöhte und die Firmenbezeichnung in „Swissair“ Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft abänderte.

Die Eingangsbilanz der „Swissair“ per 1. Januar 1931 lautet wie folgt:

VERWALTUNGSRAT :

Präsident: *Dr. A. Ehinger, Basel
Vize-Präsident: *Oberst E. Schwarzenbach, Zürich.
Mitglieder: *G. Bordier, Genf.
Dr. H. Bühler, La Chaux-de-Fonds.
Stadtrat Dr. H. Häberlin, Zürich.
Paul Jörin, Basel.
Dr. Rob. Labhardt, Basel.
Oberst E. Messner, Thun.
Ing. A. Oehler, Aarau.
Konsul F. Schwarz, Basel.
Alph. Simonius, Basel.
Dr. Rudolph Speich, Basel.
Dr. Albert Wirth, Liestal.
Rechtsanwalt G. Wirth, Zürich.

*Diese Herren bilden den Verwaltungsratsausschuss.

KONTROLLSTELLE:

Schweizerische Treuhandgesellschaft, Basel.

DIREKTION :

W. Mittelholzer.
B. Zimmermann.

PROKURISTEN:

E. Groh.
U. Keller.
H. Lips.
O. Weber.

Eingangsbilanz der

| | | Aktiven | | Fr. |
|---|----------|-------------------|--------------------|----------------------|
| Flugzeugzellen | Balair | 292,473. 65 | | |
| | Ad Astra | <u>214,006. —</u> | 506,479. 65 | |
| Flugzeugmotoren | Balair | 178,381. 45 | | |
| | Ad Astra | <u>110,488. —</u> | <u>288,869. 45</u> | 795,349. 10 |
| Ersatzteile für Zellen und Motoren, Radio- einrichtung, Propeller, Bordinstrumente, Werkstatt-Einrichtung, Autos, Werftmate- rial, Verbrauchsmaterial und Betriebsstoffe | Balair | 5,292. 25 | | |
| | Ad Astra | <u>2,608. 12</u> | | 7,900. 37 |
| Negative, Photomaterial und Apparate . . . | Ad Astra | | | 11,938. 60 |
| Bureau-Mobiliar | Balair | 1. — | | |
| | Ad Astra | <u>1. —</u> | | 2. — |
| Effekten | Balair | 2. — | | |
| | Ad Astra | <u>1. —</u> | | 3. — |
| Debitoren | Balair | 205,440. 22 | | |
| | Ad Astra | <u>47,636. 87</u> | | 253,077. 09 |
| Bankguthaben | Balair | 233,762. 15 | | |
| | Ad Astra | <u>118,948. —</u> | | 352,710. 15 |
| Postcheckguthaben | Balair | 8,361. — | | |
| | Ad Astra | <u>6,432. 79</u> | | 14,793. 79 |
| Kassa | Balair | 1,754. 99 | | |
| | Ad Astra | <u>1,502. 32</u> | | 3,257. 31 |
| Garantieleistungen | Balair | 21,000. — | | |
| | Ad Astra | <u>1,000. —</u> | | <u>22,000. —</u> |
| | | | | <u>1,461,031. 41</u> |

„Swissair“ per 1. Januar 1931

| | | Passiven | | Fr. |
|---|----------|--------------------|--|----------------------|
| Aktienkapital | Balair | 500,000. — | | |
| | Ad Astra | <u>300,000. —</u> | | 800,000. — |
| Schadenreserve | Balair | 40,000. — | | |
| | Ad Astra | <u>50,000. —</u> | | 90,000. — |
| Kreditoren | Balair | 351,087. 39 | | |
| | Ad Astra | <u>145,643. 98</u> | | 496,731. 37 |
| Garantieverbindlichkeiten | Balair | 21,000. — | | |
| | Ad Astra | <u>1,000. —</u> | | 22,000. — |
| Nicht erhobene Dividenden 1929 | Balair | 72. 75 | | |
| | Ad Astra | <u>530. 25</u> | | 603. — |
| Dividendenkonto 1930 | Balair | 25,000. — | | |
| | Ad Astra | <u>15,000. —</u> | | 40,000. — |
| Gewinnvortrag auf neue Rechnung | Balair | 9,308. 57 | | |
| | Ad Astra | <u>2,388. 47</u> | | 11,697. 04 |
| | | | | <u>1,461,031. 41</u> |

II. Betrieb.

In der Flugsaison 1931 wurden von unserer Gesellschaft folgende Strecken befliegen:

1. Genf-Zürich-München-Wien vom 1. März bis 31. Oktober in Betriebsgemeinschaft mit D. L. H.
2. Genf-Basel-Mannheim-Frankfurt a. M.-Köln-Essen-Amsterdam vom 1. März bis 31. Oktober in Betriebsgemeinschaft mit D. L. H. (während der Monate März und April wurde Basel-Genf nicht befliegen).
3. Bern-Zürich-Stuttgart-Halle/Leipzig-Berlin vom 1. März bis 31. Oktober in Betriebsgemeinschaft mit D. L. H.
4. Zürich-Basel-Paris vom 1. Mai bis 31. Oktober in Betriebsgemeinschaft mit Cidna.
5. Genf-Lyon-Paris vom 1. Mai bis 30. September in Betriebsgemeinschaft mit Air-Union.
6. Basel-Zürich-München-Praha vom 1. Mai bis 30. September in Betriebsgemeinschaft mit Avio-Slava.
7. Basel-Cherbourg vom 1. März bis 31. Oktober als Poststrecke mit Air-Union und Cidna.
8. Zürich-Luzern während 1 1/2 Monaten.

Im regelmässigen Verkehr wurden total 724 476 km. geflogen.

Infolge der allgemeinen Krise und der zeitweisen Reiseerschwerungen sind bei teilweise erheblich gesenkten Preisen die Einnahmen aus Passagier- und Frachtverkehr zurückgegangen. Jedoch konnten infolge der Fusion die Kosten derart gesenkt werden, dass das finanzielle Endergebnis nicht zu stark beeinflusst wurde. Auf technische Saläre erzielten wir eine Ersparnis von ca. 20%, auf den kaufmännischen eine solche von ungefähr 25%. Ausserdem brachte uns der Benzinpreiskampf eine Verbilligung von ca. 20% des Brennstoffes.

Zur Durchführung des Verkehrs standen uns folgende Flugzeuge zur Verfügung:

- 8 dreimotorige Fokker, wovon 3 mit Siddeley-Lynx und 5 mit Wright-Motoren ausgerüstet
- 1 einmotoriger Fokker mit Jupiter-Motor
- 2 einmotorige Dornier Merkur mit BMW
- 1 einmotorige Messerschmitt M 18d mit Siddeley Lynx
- 1 einmotorige Comte AC 4 mit Cirrus Motor.

Infolge unaufgeklärter Ursache verbrannte die dreimotorige CH 193 beim Tanken in Paris. Wir vermuten, dass eine elektro-statische Entladung am Benzintrichter den Brand verursacht hat.

Herr Direktor Mittelholzer führte mit Herrn Franz Zimmermann als 2. Führer einen Flug über Marseille - Spanien - Marokko - Sahara - Tschadsee - St. Louis - Villa Cisneros - Casablanca-Spanien aus; es war dies das erste Mal, dass die Sahara mit Passagieren nach festgelegtem Programm befliegen worden ist.

Daneben wurden im Touristenverkehr eine erhebliche Anzahl Alpenflüge durchgeführt.

Vor Unfällen sind wir dank dem zuverlässigen Pilotenkorps und dem technisch gut gewarteten Flugzeugpark verschont geblieben.

Von der Erwägung ausgehend, dass die Geschwindigkeit des Verkehrs immer stärker zum ausschlaggebenden Faktor für die Existenzberechtigung des Luftverkehrs werde, haben wir uns im Einvernehmen mit dem Luftamt entschlossen, für 1932 vorläufig eine Strecke mit sehr schnellen amerikanischen Flugzeugen zu befliegen. Die Wahl fiel auf neue amerikanische Lockheed-Orion-Maschinen, welche sich in den U. S. A. schon seit einem Jahr im Betrieb

bewährt haben und eine Maximalstundengeschwindigkeit von 360 km. erreichen bei einer Reisegeschwindigkeit von zirka 270 km.

III. Verwaltung.

Die Amtsdauer der Herren Dr. Ehinger, Dr. Labhardt, Dr. Bühler, P. Jörin, Ing. Oehler, Konsul Schwarz, Alphonse Simonius, Dr. Speich und Dr. Wirth läuft mit dem Datum der Generalversammlung ab. Gemäss Art. 11 der Statuten sind die genannten Herren wieder wählbar.

Anträge.

Wir beehren uns, der Generalversammlung der Aktionäre folgende Anträge zur Beschlussfassung zu unterbreiten:

1. Den vorliegenden Jahresbericht sowie die Jahresrechnung per 31. Dezember 1931 zu genehmigen;
2. Der Verwaltung für ihre Geschäftsführung Entlastung zu erteilen.
3. Vom ausgewiesenen Reingewinn von Fr. 49,453. 75
dem Reservefonds „ 5,000. —
zuzuweisen, von den verbleibenden Fr. 44,453. 75
eine 4^o/ige Dividende auf das Aktienkapital von Fr. 800,000. — auszu-
richten = „ 32,000. —
d. h. Fr. 20. — pro Aktie, zahlbar vom 7. Mai a. c. an gegen Coupon No. 5
unter Abzug der Eidgen. Couponsteuer von 3^o/o bei den Herren
Ehinger & Co. und Schweiz. Bankverein in Basel, Zürcher Kantonal-
bank in Zürich, Basellandschaftliche Kantonalbank in Liestal und bei
der Banque d'Escompte Suisse in Genf
und auf neue Rechnung vorzutragen Fr. 12,453. 75
4. Die Wahlen in den Verwaltungsrat vorzunehmen.
5. Die Kontrollstelle zu wählen.

Basel, im April 1932.

Namens des Verwaltungsrates

Der Präsident:

Dr. A. Ehinger.

Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1931.

| Aufwand | | Ertrag | |
|---|----------------------|---|----------------------|
| <i>Betriebsausgaben</i> | Fr. | <i>Betriebseinnahmen</i> | Fr. |
| a) Betriebsstoffe und Pilotensaläre | 467,772. 52 | a) Passagier- und Frachtverkehr | 464,665. 02 |
| b) Techn. Saläre, allgem. Betriebsunkosten und Bodenorganisationskosten | 504,556. 02 | b) Postentschädigung | 821,597. 27 |
| c) Versicherungen | 237,982. 90 | c) Subventionen | 722,978. 50 |
| | 1,210,311. 44 | d) Bodenorganisation etc. | 137,876. 42 |
| <i>Verwaltungsunkosten, Reklame</i> | 285,949. 36 | <i>Gewinnvortrag aus 1930</i> | 11,697. 04 |
| <i>Abschreibungen</i> | 613,099. 70 | | |
| <i>Gewinn- und Verlust-Konto:</i> | | | |
| Gewinnvortrag aus 1930 | 11,697. 04 | | |
| Gewinn pro 1931 | 37,756. 71 | | |
| <u>Gewinnsaldo</u> | 49,453. 75 | | |
| | <u>2,158,814. 25</u> | | <u>2,158,814. 25</u> |

Bilanz per 31. Dezember 1931.

| Aktiven | | Passiven | |
|---|----------------------|--|----------------------|
| | Fr. | | Fr. |
| <i>Flugzeuge:</i> | | Aktienkapital | 800,000. — |
| Zellen | 307,717. 70 | Schadenreserve | 90,000. — |
| Motoren | 113,980. 35 | Nicht erhobene Dividenden | 5,415. 35 |
| Ersatzteile für Zellen und Motoren, Radioeinrichtung, Propeller, Bordinstrumente und Werkstatteinrichtung | 6. — | Kreditoren | 687,974. 09 |
| Autos, Werftmaterial, Verbrauchsmaterialien, Betriebsstoffe | 1,803. 55 | Garantieverbindlichkeiten | 16,000. — |
| Bureaumobiliar | 1. — | Gewinnvortrag aus 1930 | 11,697. 04 |
| Effekten und Beteiligungen | 25,003. — | Gewinn pro 1931 | 37,756. 71 |
| Debitoren und Anzahlungen | 820,489. 80 | <u>Verfügbarer Gewinnsaldo</u> | 49,453. 75 |
| Bankguthaben | 330,015. 50 | | |
| Postcheckguthaben | 29,877. 98 | | |
| Kassa | 3,948. 31 | | |
| Garantieleistungen | 16,000. — | | |
| | <u>1,648,843. 19</u> | | <u>1,648,843. 19</u> |

Schlussbilanz per 31. Dezember 1931

nach erfolgter Genehmigung gemäss Antrag des Verwaltungsrates.

| Aktiven | | Fr. | Passiven | | Fr. |
|--|-------------|----------------------|-------------------------------------|-------------|----------------------|
| Flugzeuge: | | | Aktienkapital | 800,000. — | |
| Zellen | 307,717. 70 | | Ordentlicher Reservefonds | 5,000. — | |
| Motoren | 113,980. 35 | 421,698. 05 | Schadenreserve | 90,000. — | |
| Ersatzteile für Zellen und Motoren, Radioeinrichtung, Propeller, Bord- instrumente u. Werkstatteinrichtung | | 6. — | Dividenden-Konto 1931 | 32,000. — | |
| Autos, Wertmaterial, Verbrauchsmaterialien, Betriebsstoffe | | 1,803. 55 | Nicht erhobene Dividenden | 5,415. 35 | |
| Bureaumobiliar | | 1. — | Kreditoren | 687,974. 09 | |
| Effekten und Beteiligungen | | 25,003. — | Garantieverpflichtungen | 16,000. — | |
| Debitoren und Anzahlungen | | 820,489. 80 | Saldo auf neue Rechnung | 12,453. 75 | |
| Bankguthaben | | 330,015. 50 | | | |
| Postcheckguthaben | | 29,877. 98 | | | |
| Kassa | | 3,948. 31 | | | |
| Garantieleistungen | | 16,000. — | | | |
| | | <u>1,648,843. 19</u> | | | <u>1,648,843. 19</u> |

Bericht der Kontrollstelle.

An die
ordentl. Generalversammlung der Aktionäre der „Swissair“ Schweiz. Luftverkehr A.-G.
ZÜRICH

In Ausführung des uns durch die Generalversammlung der Aktionäre vom 26. März 1931 erteilten Mandates haben wir die Bilanz per 31. Dezember 1931 der „Swissair“ Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft, Zürich, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 1931 geprüft und dem Verwaltungsrate darüber berichtet.

Die Bilanz per 31. Dezember 1931, welche beidseitig mit Fr. 1,648,843. 19 abschliesst und die einen Gewinn von Fr. 49,453. 75 (inkl. Fr. 11,697. 04 Vortrag aus 1930) ausweisende Gewinn- und Verlustrechnung des Geschäftsjahres 1931 gehen richtig aus den ordnungsgemäss geführten Büchern der Gesellschaft hervor und sind gemäss den statutarischen und gesetzlichen Vorschriften aufgestellt. Die Abschreibungen übersteigen die in Art. 15 der Statuten genannten Mindestansätze.

Basel, den 2. April 1932.

Schweizerische Treuhandgesellschaft.